

E83 - Jiraiya: Naruto's Potential Disaster!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[00:12] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[00:16] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[00:19] ---

Oli Oli Oli Oh! Just go my way

[00:23] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[00:26] ---

Right here right now (Burn)

[00:30] ---

Down a difficult road
filled with endless struggles

[00:33] ---

Where do you think you are going
following someone else's map?

[00:37] ---

An insightful crow comes along
to tear up the map

[00:44] ---

Now open your eyes and
take a look at the truth (Yeah!)

[00:51] ---

There's nothing to lose,
so let's GO!!!

[00:58] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[01:02] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[01:06] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[01:09] ---

Oli Oli Oli Oh!
Just go my way

[01:13] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:16] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best!

[01:20] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:24] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best! BANG!

[01:49] ---

Hey, Pervy Sage. What Jutsu are you
gonna teach me this time?

[01:55] ---

The last time was Walk-on-Water Jutsu,
so is it gonna be Walk-on-Fire Jutsu?

[02:01] ---

Or maybe Walk-in-the-Air?

[02:06] ---

Hurry up and tell me, Pervy Sage!

[02:10] ---

You keep calling me Pervy Sage.

[02:13] ---

So you have no idea that
I'm a superb person, huh?

[02:16] ---

Huh...? A superb Pervy Sage?

[02:20] ---

Nhaagh... Listen carefully!

[02:24] ---

Toad Sage is only a disguise!

[02:27] ---

As a matter of fact...!

[02:32] ---

North and South and East and West!

[02:36] ---

I'm the white-maned toad charmer,
[02:37] ---
and one of the legendary Sannin whom
even celestial beings can't defeat.

[02:41] ---
Such a stud!

[02:42] ---
That he strikes fear...
in the hearts of people!

[02:44] ---
I am no other than "Master Jiraiya"!

[02:48] ---
Yes... I'm talking about me!

[02:55] ---
Huh...

[03:15] ---
Jiraiya:
Naruto's Potential Disaster

[03:26] ---
Atafuku Town?
That's ten kilometers from here!

[03:30] ---
It's "O"tafuku Town!

[03:33] ---
Hey...hey... Hey, Pervy Sage!

[03:37] ---
I'm telling you, it's Jiraiya.
Gimme a break...

[03:41] ---
So the fact that such
a bigwig Pervy Sage like you

[03:43] ---
is taking me along as
his travel companion means...

[03:47] ---
that I'm potentially a genius?

[03:50] ---
Just as I thought!

[03:55] ---
Hey! Hey! Hey!
Why did you choose me?

[04:00] ---
A long time ago,
the Fourth Hokage was my disciple.

[04:07] ---
And you resemble the Fourth Hokage
so much, it's almost funny.

[04:12] ---

That's the only reason...

[04:16] ---

I...?

[04:19] ---

The Fourth Hokage...?

[04:23] ---

Yeah!

[04:25] ---

Yeah! Yeah!

[04:26] ---

W-What is it?

[04:28] ---

Yeah!

[04:30] ---

The fact that I resemble
the Fourth Hokage means

[04:32] ---

that I also possess genius
of his level, right?

[04:35] ---

I'll become the Hokage, after all!

All right!

[04:47] ---

W-Wait...

[04:53] ---

I stepped on some dog poop!

[04:58] ---

About the only areas you resemble
the Fourth Hokage

[05:01] ---

are your hair and your stubbornness!

[05:04] ---

What was that?!

You senile Pervy Sage!

[05:08] ---

Not again!

[05:25] ---

Sakura? Come here!

[05:27] ---

Okay!

[05:29] ---

Please take these rice sweets
over to Ino's house.

[05:32] ---

Ino's house?

[05:34] ---

These?

[05:35] ---

That's right...

[05:37] ---

Don't bother them
by staying too long.

[05:39] ---

Because everyone is
very busy at this time.

[05:42] ---

I know that!

[05:43] ---

See you later!

[05:51] ---

Oh, yeah...

[05:52] ---

I'll bring some over
to Sasuke later on too.

[05:55] ---

I wonder if he likes sweets...?

[05:58] ---

And to Naruto too...

[06:00] ---

Naruto looks like
he would eat anything...

[06:06] ---

Hey Kakashi Sensei!
Teach me Chidori too!

[06:10] ---

You may say teach me,
but it's not that easy.

[06:14] ---

What the heck's that?!

[06:15] ---

That's not fair, show me how!
Teach it to me.

[06:18] ---

Sasuke... Thank you...

[06:21] ---

You rescued me from
the Sand Ninja, right?

[06:28] ---

No...

[06:29] ---

Huh?

[06:33] ---

For a start, why don't you try gathering

Chakra in your palms!

[06:37] ---

All right!

[06:40] ---

The person who rescued you...
was Naruto.

[06:46] ---

Like this? Like this?

[06:50] ---

Oh come on, Sasuke,
you're being overmodest again.

[06:54] ---

It's true that Naruto has gotten stronger,
but against that Sand Ninja...

[06:58] ---

I'm telling you the truth.

[07:04] ---

That kid fought desperately
to rescue you.

[07:09] ---

He showed a kind of strength that
he had never shown before.

[07:13] ---

Naruto rescued...me.

[07:22] ---

Oh, it's coming...

[07:25] ---

Chidori! Huh? Chidori! Chidori!

[07:33] ---

All right! I'll bring some to Naruto too!

[07:52] ---

I wasn't...

I wasn't able to do anything...

[07:58] ---

I don't want to watch a precious comrade
die right before my eyes ever again...

[08:07] ---

No matter what,
I will protect you!

[08:15] ---

Multi-Shadow Clone Jutsu!

[08:24] ---

Summoning Jutsu!

[08:36] ---

Naruto is getting stronger and stronger.

[08:40] ---

Compared to him, I...

[09:03] ---

While you may be able to
manage against him,

[09:06] ---

I couldn't possibly...

[09:09] ---

He's in a completely different level...

[09:11] ---

Yeah...

[09:13] ---

If we go at each other,
we'll either both be killed or at best,

[09:16] ---

kill each other simultaneously.

[09:19] ---

Even if we increased the numbers,
that wouldn't change.

[09:24] ---

I didn't expect the kid's guard
would be a legendary Sannin.

[09:28] ---

With him as the opponent...

[09:30] ---

the names of Leaf Village's Uchiha Clan

[09:32] ---

and the Seven Ninja Swordsmen
of Mist would be tarnished.

[09:37] ---

Yeah. However...

[09:40] ---

Any strong one has a weakness...

[10:00] ---

Stop! You will get cursed!

[10:06] ---

Hey, hey, Pervy Sage...

[10:08] ---

Huh?!

[10:10] ---

What kind of a student was
the Fourth Hokage?

[10:13] ---

Well, I guess one could say

[10:15] ---

that he developed to that extent
because he was my student...

[10:17] ---

You're one lucky guy

to be taught by me!

[10:22] ---

- Hmm... - Hmm...

[10:25] ---

Are you dubious?

[10:26] ---

A good teacher will develop
good disciples.

[10:29] ---

That goes without saying.

[10:31] ---

Then, then, who taught you,
Pervy Sage?

[10:35] ---

Me?

[10:36] ---

I learned from the Third Hokage.

[10:39] ---

The Third Hokage?

[10:41] ---

That's right...

[10:42] ---

The Third Hokage was
still young and lively.

[10:46] ---

- The Third Hokage...young and lively?
- The Third Hokage...young and lively?

[10:49] ---

That's right!

I was young and lively too!

[10:53] ---

Young and lively?!

[11:02] ---

I...I got tangled up.

[11:04] ---

See... You got cursed...

[11:09] ---

So you learned from Kakashi.

[11:12] ---

Then you experienced
the "Bell Training," right?

[11:15] ---

Huh...?

[11:16] ---

Yeah! I did! Yes I did!

[11:28] ---

Only I was tied to the tree trunk

and had one deuce of a time...

[11:33] ---

What? You too?

[11:35] ---

Huh? What do you mean
by "you too"?

[11:36] ---

Huh?

[11:37] ---

What do you mean by "you too"?

[11:38] ---

Why don't you just hurry,
get up and return those things.

[11:42] ---

Even if you were to say that...
it's pretty difficult...

[11:50] ---

There are two bells.

[11:52] ---

The fact that there are
only two means...

[11:54] ---

That one of us has to go
to the tree trunk...

[11:57] ---

You're quick on the uptake, Orochimaru.

[11:59] ---

All right! I'll make it!

[12:03] ---

Come at me with the intent to kill!

[12:18] ---

Jiraiya, I won the bet with you, didn't I?

[12:21] ---

You got tied to the tree trunk,
after all.

[12:24] ---

Shut up!

[12:25] ---

You flat-chested like a cutting board.

[12:27] ---

What did you say?!
You nerdy perv!

[12:31] ---

Okay, Okay, that's enough.

[12:34] ---

Tsunade and Orochimaru go home!

[12:36] ---

Okay!

[12:49] ---

You are hopeless...

[12:52] ---

Ninja shouldn't be getting caught in obvious traps like that over and over again.

[12:56] ---

But...

[12:57] ---

Why don't you learn a little from Orochimaru?!

[13:01] ---

Sarutobi Sensei, you're always saying Orochimaru, Orochimaru!

[13:05] ---

Hm?

[13:06] ---

When it comes to snooping, I'm really good at Transparency Jutsu.

[13:11] ---

Gimme a break...

[13:12] ---

I don't even wanna know

[13:14] ---

what level of Transparency Jutsu you possess...

[13:15] ---

I've never been caught once! And that's the truth!

[13:20] ---

If you're that sure of yourself, I'll go with you next time...

[13:30] ---

You're such a lecher, Sarutobi Sensei...

[13:36] ---

Huh?! Huh?

[13:38] ---

What, what?

[13:40] ---

Hey!

[13:41] ---

What's so funny?! Pervy Sage!

[13:43] ---

Huh?

[13:44] ---

It's just as I said, a good teacher will develop good disciples.

[13:48] ---

Huh...? I don't understand
what you're saying!

[13:51] ---

Come on, let's go.
Did you put it back properly?

[13:54] ---

Yeah, I fixed them!

[13:59] ---

See!

[14:17] ---

It appears that they haven't
found Naruto yet.

[14:22] ---

But don't you think that's strange?

[14:26] ---

Those guys had already
infiltrated the village.

[14:29] ---

It should be easy to find Naruto
in this village.

[14:34] ---

Itachi knows Naruto's face.

[14:39] ---

Kakashi...

[14:45] ---

Why is Kakashi sleeping?

[14:47] ---

Besides, only Jonin are gathering here...

[14:49] ---

What are you doing?
What in the world happened?!

[14:52] ---

Nothing...in particular...

[14:55] ---

Is it true that that
Itachi has returned?!

[14:59] ---

And moreover,
that he's after Naruto...?!

[15:06] ---

Oh...

[15:08] ---

Idiot...

[15:15] ---

Why does this always happen?!

[15:24] ---

So that guy returned to this village?
And moreover, he's pursuing Naruto?

[15:29] ---

What does all this mean?!

[15:40] ---

Sasuke?!

[15:41] ---

Where's Naruto?!

[15:42] ---

Huh? I just got here too.

[15:45] ---

I wanted to give Naruto...

[15:47] ---

Some sweets...?

[15:49] ---

If Naruto is caught by that guy,
that will spell his end.

[15:53] ---

I'm not gonna let him do that!

[15:55] ---

Hey old man!

Naruto must have come here!

[15:58] ---

And do you know
where he went after that?

[16:01] ---

Oh, Naruto, right...

[16:03] ---

If I remember correctly...

[16:06] ---

Master Jiraiya came here
around noon and...

[16:09] ---

They ate ramen together,
and he said he was going somewhere...

[16:13] ---

Where?!

[16:14] ---

Hmm...I think he said to a post station
some distance from the village...

[16:21] ---

And then he left with Master Jiraiya.

[16:24] ---

Jiraiya?

[16:26] ---

Jiraiya - one of the genius Sannin.

[16:30] ---

Well, in appearance,

[16:32] ---

he just looks like
a big white-haired old man.

[16:35] ---

Big and white-haired...

[16:39] ---

H-Hey!

[16:40] ---

Geez... If you're gonna
ask somebody a question,

[16:43] ---

it's only polite to stay
and have a ramen or something.

[16:59] ---

Candies are here.

[17:07] ---

This town is pretty weird.

[17:26] ---

Naruto!

[17:28] ---

Huh?

[17:28] ---

We're staying here tonight!

[17:30] ---

What?! I can still walk!

[17:34] ---

A disciple should obey his master!

[17:36] ---

I just want to learn the Jutsu!

[17:39] ---

That's what's called a disciple!

[17:41] ---

Huh?!

[17:53] ---

Oh, oh...!

[18:01] ---

Naruto!

[18:03] ---

Yes?

[18:06] ---

Here, this is the key to the room.

[18:07] ---

Go to the room ahead of me,
practice Chakra,

[18:09] ---

train some and go to sleep!

[18:10] ---

Got it?!

[18:11] ---

What?!

[18:12] ---

“The adult world is gonna begin
from this point on”...

[18:15] ---

Is that the vibe, Pervy Sage?
That’s not fair!

[18:18] ---

That post town isn’t that far...!

[18:24] ---

This! Somehow this always happens
when I’m with that Pervy Sage!

[18:31] ---

Darn...

[18:34] ---

Here...

[18:42] ---

Candies are here!

[18:47] ---

I’ve got to check door by door!

[18:50] ---

Cheers!

[18:52] ---

I wonder if he really has any inclination
to oversee my training?

[19:05] ---

What about that one? Yeah that.

[19:10] ---

See! A hundred out of a hundred!

[19:13] ---

Do you have a blond kid with
a dumb-looking face, about my age

[19:16] ---

and a big white-haired old man
staying here?

[19:19] ---

This is an inn for women only...

[19:26] ---

I’m looking for someone...

[19:28] ---

Do you have a blond kid with
a dumb-looking face, about my age

[19:30] ---

and a big white-haired old man

staying here?

[19:32] ---

Today, we only have old people.

[19:39] ---

Hmm...this is kind of crisp
on the tongue...

[19:49] ---

Hey, why are you guys all sleeping?

[19:53] ---

Do you have a blond kid with
a dumb-looking face, about my age

[19:57] ---

and a big white-haired old man
staying here?

[19:59] ---

White-haired...?

[20:00] ---

Are they here?!

[20:02] ---

Eh...Do I remember seeing
some people like that earlier

[20:05] ---

when shifts changed...?

[20:07] ---

This tastes bitter...
are you all right with it? Cheers!

[20:13] ---

Oh! A blond kid and
a white-haired old man!

[20:16] ---

They're here?!
What's their room number!

[20:18] ---

Um...

[20:20] ---

Room number one at
the end of the hallway

[20:22] ---

on the second floor...

[20:38] ---

What's up?
Has she already dumped you?

[20:43] ---

Okay, Okay!

[20:47] ---

Okay, Okay, I'll open up!

[20:51] ---

Naruto!

[20:57] ---

It's not him...

[21:21] ---

A cycle of hardship, right?

[21:26] ---

Inside, we were crying, right?

[21:31] ---

But the one thing we won't give up
is the dream we've chosen, right?

[21:40] ---

It's a secondary role,

[21:45] ---

a role in the shadows

[21:49] ---

But in reaching for that dream,

[21:54] ---

let us stay centered,
let us stay true

[21:59] ---

Over and over,
we hung on without giving up

[22:04] ---

Over and over,
we kept coming back up

[22:09] ---

Over and over,
we believed and dreamed

[22:19] ---

Over and over,
we've seen fools

[22:49] ---

Darn it! My body is frozen!
What is this creepy feeling?

[22:56] ---

This guy is absolutely not
an ordinary person.

[22:59] ---

He's got the same Sharingan
as Sasuke.

[23:02] ---

He's a member of Uchiha clan.

[23:04] ---

Is this the guy Sasuke
was talking about?

[23:10] ---

Next time: "Roar, Chidori!"

Brother vs. Brother!"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:22:54 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee